

# **Brandt**

GUIDE D'INSTALLATION & D'UTILISATION  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE / MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO / INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO / AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE

**Hotte de cuisine  
Cooker hood  
Dunstabzugshaube  
Cappa da cucina  
Campana  
Coifa  
Wasemkap**



### **IMPORTANTE: ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE INSTALAÇÃO E USO, PRESTAR ATENÇÃO NAS SEGUINTE INSTRUÇÕES:**

A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.

O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).

Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulso pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim. Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.

Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (  ) estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser coleado à terra.

Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (  ) NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra. Na operação de ligação elétrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.

Na operação de ligação elétrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente elétrica.

## USO

Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambê) nas imediatas proximidades do aparelho.

No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas elétricas descobertas.

Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

## MANUTENÇÃO

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

As descrições e características constantes neste documento são dadas a título de informação e não são definitivas. De fato, certos da qualidade dos nossos produtos, nos reservamos o direito de efectuar, sem pré-aviso, qualquer modificação ou melhoramento. Como todas as coifas, estes aparelhos podem ser instalados tanto na versão filtrante como na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores comboiados pelo aparelho, são depurados por meio dos filtros ao carvão e são repostos em circulação no ambiente. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar os filtros de carvão que depura o ar rimessa no ambiente.

Na versão **Aspirante** (Fig. 2) os vapores e os cheiros da cozinha são comboiados directamente para o exterior, por meio de um cano de evacuação através da parede ou do tecto. Portanto não é mais necessário o emprego dos filtros ao carvão. Decidir no início qual tipo de instalação fazer.

O seu aparelho é fornecido na versão filtrante, portanto se decidir instalar o aparelho na versão aspirante, os filtros de carvão devem ser retirados.

Este aparelho está conforme a norma de 16.08.89 relativa à limitação dos distúrbios radioelétricos (Directiva CEE n.76.889 modificada pela Directiva CEE 87.308.).

Fig. 1

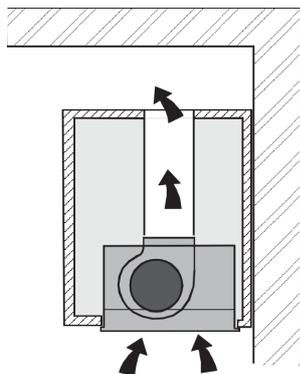
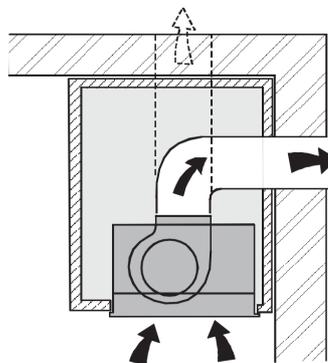


Fig. 2



## INSTALAÇÃO

**Aconselha-se de confiar a operação de instalação a pessoal especializado.**

Ler atentamente as indicações referidas no parágrafo "IMPORTANTE" na página 8 do livro de instruções. Antes de proceder aos trabalhos de montagem, é melhor desmontar os **filtro/s anti-gordura**, a fim de garantir maior facilidade de manobra do aparelho: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3a/3b).

Fig. 3a

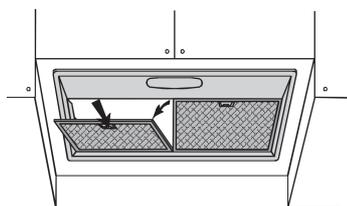
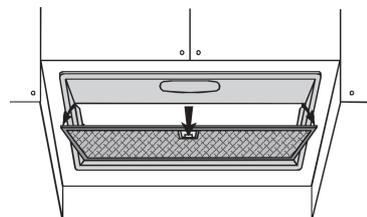


Fig. 3b



Retirar o suporte dos filtros deslocando os 2 fixadores laterais A (Fig. 4).

Fig. 4

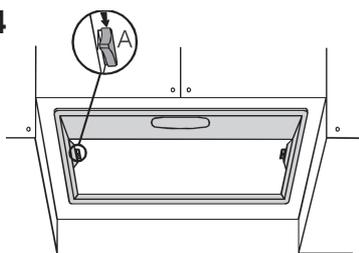


Fig. 5

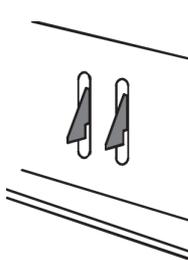
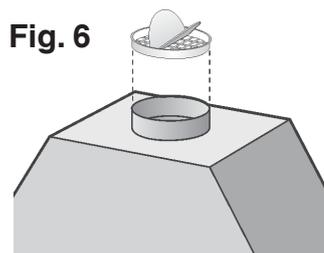


Fig. 6



No fundo da placa de suspensão, fazer a abertura necessária para colocar o aparelho (Fig. 7). O plano inferior do pênsil deve ter uma espessura compreendida entre 15 e 18 mm (Fig. 8).

Verificar que as aletas de fixação (Fig. 5) ao móvel suspenso estão posicionadas a uma altura adequada à espessura da base do móvel suspenso. Caso esta distância seja inferior à espessura, aumentá-la desatarraxando os 2 parafusos correspondentes no interior do aparelho.

Modelos AG356-AG357: Montar a manilha na boca da saída do ar do aparelho exercitando uma leve pressão (Fig. 6).

## INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE

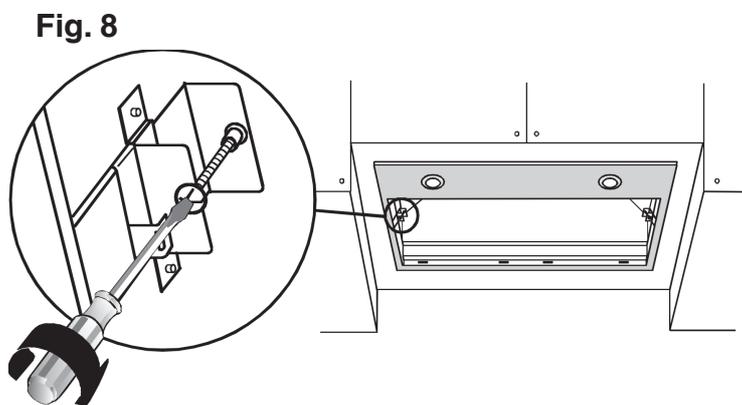
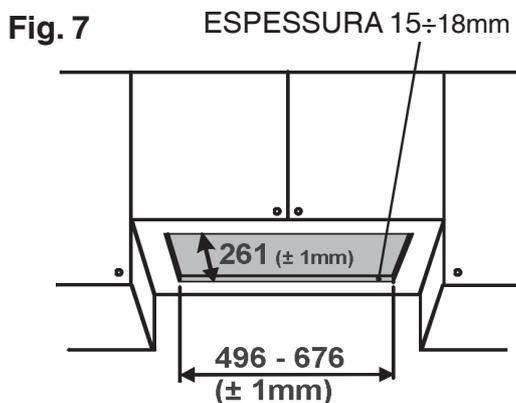
Preparar a alimentação eléctrica.

Inserir o aparelho na placa de suspensão (Fig. 7).

Predispor o furo para a evacuação do ar no cimo do pênsil (Fig.1).

Fixar os 2 parafusos na carcaça do aparelho (Fig. 8) até que este adira à base do móvel de parede. Evitar de aparafusar os dois parafusos com força excessiva de modo que os ganchos metálicos permaneçam na posição correcta.

Ligar um tubo à boca da saída de ar do aparelho com altura suficiente para alcançar o cimo do pênsil (o tubo não é em dotação). Voltar a montar o suporte dos filtros (Fig. 4) e os filtros anti-gordura. Efectuar a ligação eléctrica da campânula mediante o cabo de alimentação.



### INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE

Predispor a alimentação eléctrica, predispor o furo de evacuação do ar (Fig. 2).

Inserir o aparelho na placa de suspensão (Fig. 7).

Fixar os 2 parafusos na carcaça do aparelho (Fig. 8) até que este adira à base do móvel de parede. Evitar de aparafusar os dois parafusos com força excessiva de modo que os ganchos metálicos permaneçam na posição correcta.

Para obter o ventilação óptimo utilizar um tubo de evacuação do ar que tenha: um comprimento mínimo indispensável, o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado pelas leis vigentes (conforme o Estado), lado interno o mais liso possível. É aconselhável além disso evitar mudanças drásticas de secção do tubo. Aconselhamos o uso de um tubo de 123mm de diâmetro para os modelos AG326 / AG336 e de 150 mm para os modelos AG356 / AG357 (os modelos AG356 e AG357 são fornecidos com uma redução de 150-125).

Ligar o tubo de evacuação do ar à boca de saída do aparelho (Fig. 2): utilizar um tubo flexível que deve ser fixado na boca de saída do ar do aparelho com uma faixa metálica (tubo e faixa não são em dotação).

Retirar os filtros de carvão (F) e os fixadores dos filtros (B) que se encontram no filtro anti-gordura (Fig. 14a/14b).

Voltar a montar o suporte dos filtros (Fig. 4) e os filtros anti-gordura.

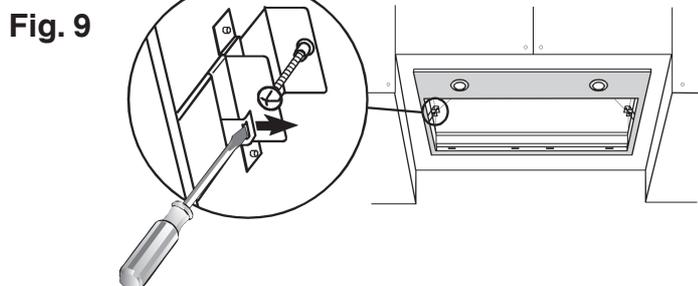
Efectuar a ligação eléctrica da campânula mediante o cabo de alimentação.

### DESMONTAGEM DO APARELHO

Retirar o/os filtro/s anti-gordura. Retirar o suporte dos filtros deslocando os 2 fixadores laterais A (Fig. 4).

Durante as seguintes operações apoiar sempre o aparelho.

Desaparafusar os dois parafusos colocados no interior do aparelho (Fig. 8); deslocar as 2 linguetas para o interior do aparelho utilizando os entalhes próprios (Fig. 9); extrair o aparelho da sua sede.



### FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Independentemente das versões, o aparelho está equipado com os seguintes tipos de comandos:

#### AG326 / AG336 - COMANDOS da Fig. 10:

“A”- Interruptor da luz:

Posição “O” : luz apagada.

Posição “1” : luz acesa.

“B”- Interruptor do motor:

Posição “O” : motor apagado.

Posição “1-2-3” : motor em funcionamento à velocidade I, II ou III.

“C”- Indicador luminoso : quando acesso, indica que o motor está em funcionamento.

**Fig. 10**



#### AG356 / AG357 - COMANDOS da Fig. 11:

“A”- Interruptor da luz:

Posição “O” : luz apagada.

Posição “1” : luz acesa.

“B”- Interruptor do motor: este interruptor aumenta ou diminui a velocidade de funcionamento do motor através de variador electrónico.

“C”- Indicador luminoso : quando acesso, indica que o motor está em funcionamento.

**Fig. 11**



#### Dados Técnicos - AG326XP1:

- 2 Motores potência 300W
- Tensão: 230-240V monofase
- Iluminação 2 lâmpadas da 40W
- Fornecido com cabo alimentação de 100 cm. com tomada de força
- Peso bruto: Kg.7,8
- Peso líquido: Kg.6,5
- 1 filtro anti gorduras metálico

#### Dados Técnicos - AG356XP1:

- 1 Motor potência 250W
- Tensão: 230-240V monofase
- Iluminação 2 lâmpadas alógenas da 20W
- Fornecido com cabo alimentação de 100 cm. com tomada de força
- Peso bruto: Kg.10,6
- Peso líquido: Kg.9,6
- 2 filtros anti gorduras metálicos

#### Dados Técnicos - AG336XP1:

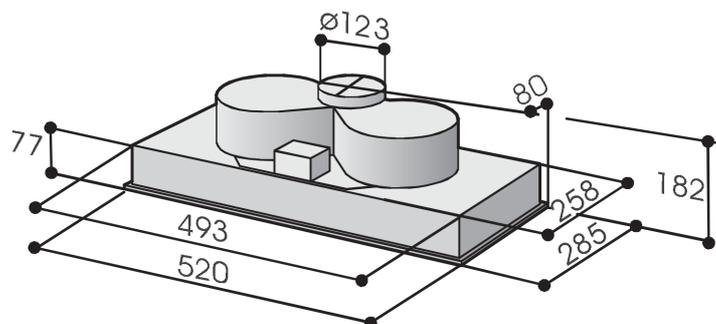
- 2 Motores potência 330W
- Tensão: 230-240V monofase
- Iluminação 2 lâmpadas da 40W
- Fornecido com cabo alimentação de 100 cm. com tomada de força
- Peso bruto: Kg.7,8
- Peso líquido: Kg.6,5
- 1 filtro anti gorduras metálico

#### Dados Técnicos - AG357XP1:

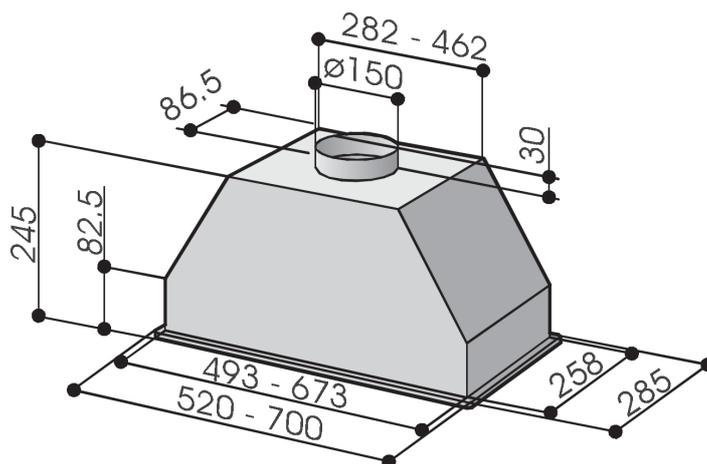
- 1 Motor potência 250W
- Tensão: 230-240V monofase
- Iluminação 2 lâmpadas alógenas da 20W
- Fornecido com cabo alimentação de 100 cm. com tomada de força
- Peso bruto: Kg. 11,6
- Peso líquido: Kg. 10,3
- 2 filtros anti gorduras metálicos

### Dimensões

#### AG326 - AG336



#### AG356 - AG357



### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Durante a ligação eléctrica, assegurar-se que a tensão corresponda àquela indicada na placa técnica.

Antes de efectuar a operação de limpeza ou manutenção tirar a tensão.

A ligação eléctrica deve ser realizada por um técnico especializado, conforme a norma em vigor.

**Os modelos AG326 e AG336 pertencem à classe de isolamento II; não é necessário ligá-los à terra.**

**Os modelos AG356 e AG357 pertencem à classe de isolamento I; deve ser ligado à terra.**

## MANUTENÇÃO

### ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO, DESLIGAR A COIFA DA TENSÃO (TOMADA DE FORÇA ou INTERRUPTOR).

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

#### - Manutenção da carcaça:

Na limpeza da carcaça evitar o uso de produtos que contenham abrasivos.

#### - Manutenção dos filtros anti gordura:

Os filtros anti gorduras necessitam de uma manutenção regular e é necessário limpá-los periodicamente a cada dois meses. Retirar os filtros anti gorduras: na mesma altura da alça, empurrar a trava para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig.13a/13b). Lavá-los com um produto neutro normalmente encontrado no comércio, depois enxaguar abundantemente e secar. A lavagem pode ser efectuada na máquina de lavar louças tendo o cuidado de não colocar os filtros em contacto com louças sujas ou com peças em prata. Remontar os filtros anti gordura.

Fig. 13a

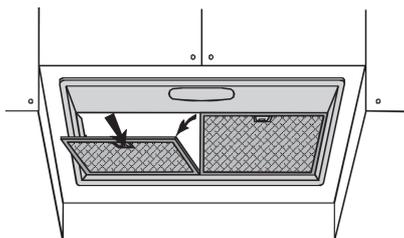
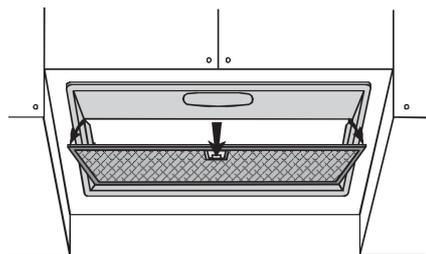


Fig. 13b



#### - Manutenção dos filtros de carvão:

Se o aparelho for utilizado na versão filtrante, é necessário substituir os filtros de carvão em média a cada seis meses, segundo a utilização da coifa. **Código dos filtros de carvão: DHK306AP1** para os modelos AG326-AG336, **DHK305AP1** para o modelo AG356, **DHK304AP1** para o modelo AG357. Para retirar os filtros de carvão é necessário, antes de mais, retirar os filtros anti-gordura (Fig.13a/13b). Sucessivamente retirar os fixadores dos filtros (M) e os filtros de carvão (F) - Fig. 14a/14b. Substituir os filtros de carvão e voltar a montar os filtros anti-gordura.

Fig. 14a

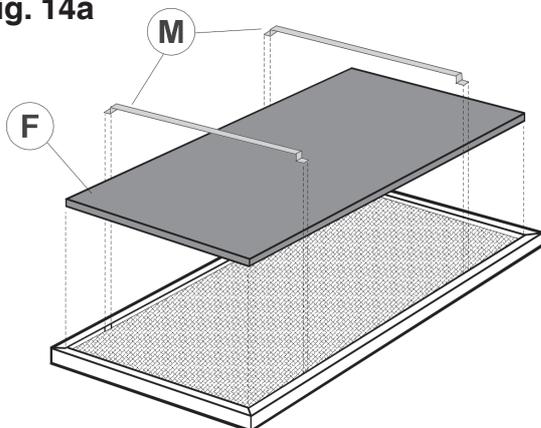
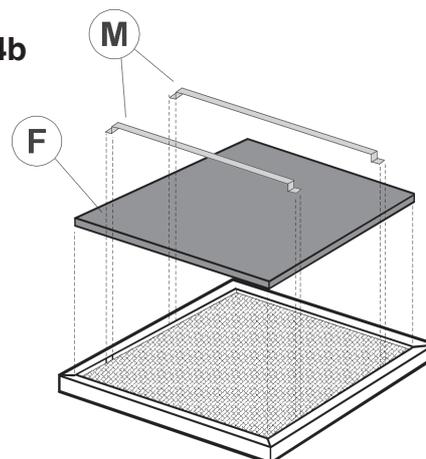


Fig. 14b



#### - Illuminazione:

Modelos AG326 e AG336 : para substituir as lâmpadas, retirar os filtros anti-gordura; retirar o suporte dos filtros deslocando os 2 fixadores laterais A (Fig. 4). Desenroscar as lâmpadas e substituí-las com lâmpadas do mesmo tipo.

Modelos AG356 e AG357 :para substituir as lâmpadas alogenas, abrir a tampa fazendo pressão sobre as ranhuras apropriadas (Fig. 15). Substituir com lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: Não tocar na lâmpada com as mãos desprotegidas.**

Fig. 15

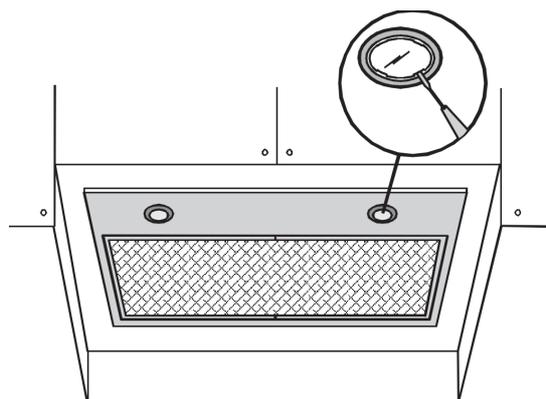
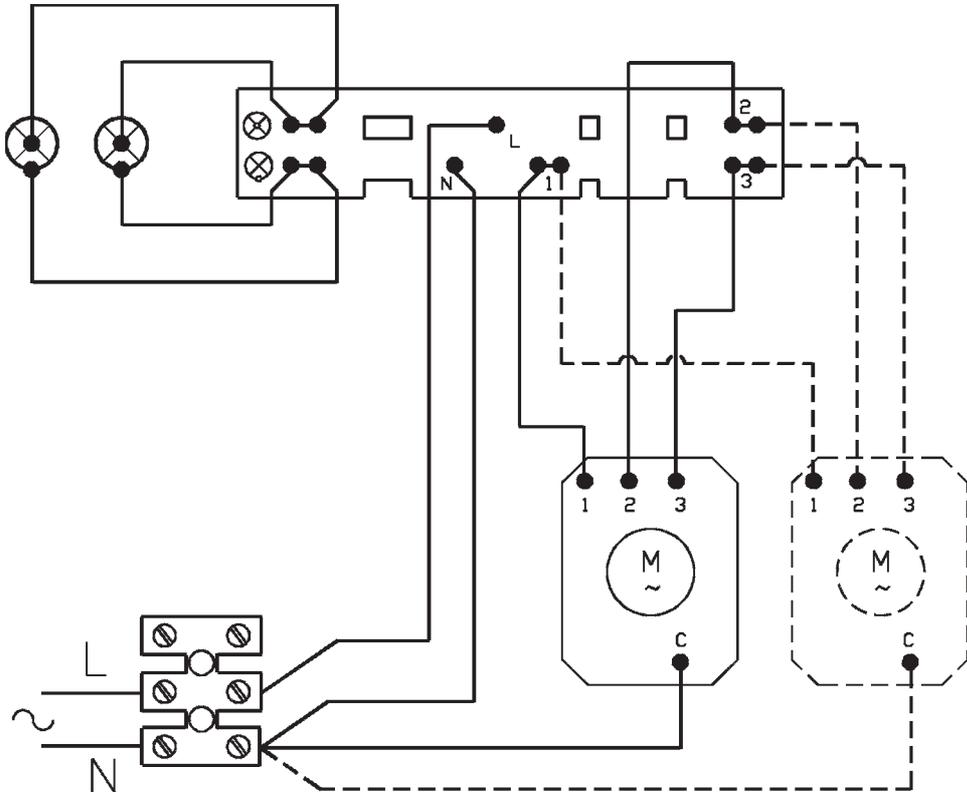


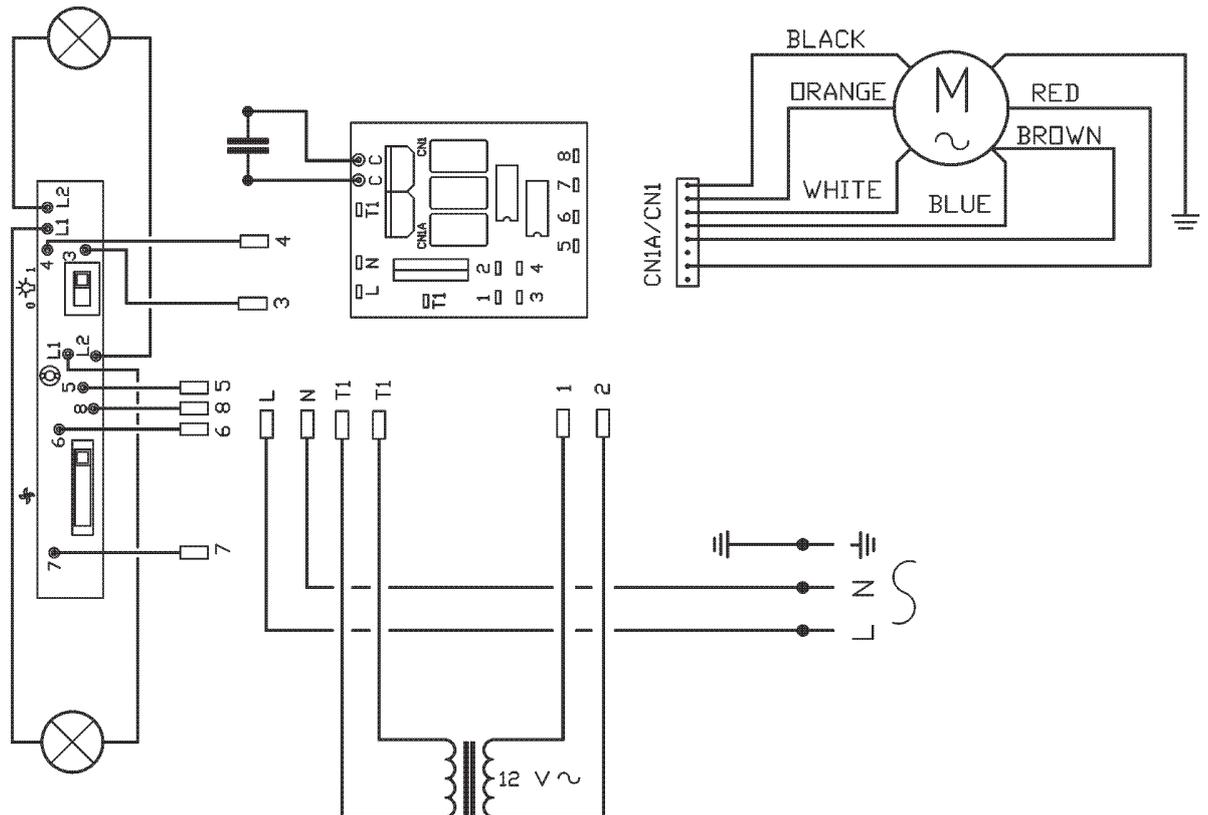
SCHÉMA ÉLECTRIQUE - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN  
 SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO  
 ELEKTRISCH SCHEMA

AG326  
 AG336



499

AG356  
 AG357



8929

